Bureau Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 16 février 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 14 septembre 1946 concernant l'exécution des lois coordonnées, relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré et instituant des commissions d'appel en matière de pensions de vieillesse", a donné en sa séance du 14 mars 1951 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 16e Februari 1951 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 14 September 1946 aangaande de uitvoering van de samengeordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood en tot instelling van commissies van beroep in zake ouderdomspensioenen", heeft ter zitting van 14 Maart 1951 het volgend advies gegeven :

Le projet soumis au Conseil d'Etat a notamment pour but de modifier la compétence territoriale des commissions chargées de statuer sur les appels des décisions prises en première instance, en matière de majoration de rente de vieillesse.

L'article 1er du projet dispose que le nombre, le siège et le ressort des commissions d'appel figurent au tableau annexé au projet; étant donné que ce tableau, qui détermine le ressort des commissions en citant les communes qui le composent, est incomplet, le Conseil d'Etat n'est pas à même de vérifier si toutes les communes du Royaume sont comprises dans le ressort des commissions d'appel et, par conséquent, si le projet donne à toutes les personnes qui ont droit à la majoration de rente de vieillesse la possibilité d'aller en appel.

Le projet n'est pas en état d'être soumis à l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat.

Het ontwerp dat aan de Raad van State is voorgelegd, heeft namelijk tot doel wijzigingen te brengen aan de territoriale bevoegdheid der commissies welke gelast zijn uitspraak te doen over het beroep van de in eerste aanleg genomen beslissingen inzake ouderdomsrentetoeslag.

Artikel 1 van het ontwerp bepaalt dat het aantal, de zetel en het rechtsgebied der commissies van beroep in de bij het ontwerp gevoegde tabel voorkomen. Daar die tabel, welke het rechtsgebied der commissies bepaalt met opgave van de gemeenten waaruit het bestaat, onvolledig is, kan de Raad van State niet nagaan of de rechtsgebieden der commissies van beroep alle gemeenten van het Rijk omvatten en bijgevolg of het ontwerp alle personen, die op de ouderdomsrentetoeslag recht hebben, de mogelijkheid biedt beroep in te stellen.

Het ontwerp is niet in staat om aan de afdeling wetgeving van de Raad van State voor advies te worden voorgelegd.

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J. SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président
De Heren : eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, M. SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat / raadsheren van State

E. VAN DIEVOET, J. MERTENS, assesseurs de la section de législation / bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) G. PIQUET. (signe) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance soicale.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1951. De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.